

Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I obronię to miasto, by je wybawić, przez wzgląd na siebie i przez wzgląd na Dawida, mojego sługę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obronię to miasto tak, by je wybawić, przez wzgląd na siebie i na mego sługę Dawida.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę bowiem bronił tego miasta i ocalę je ze względu na siebie i ze względu na Dawida, swego sługę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo będę bronił miasta tego, i zachowam je sam dla siebie, i dla Dawida, sługi mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obronię to miasto, abym je zachował dla mnie, i dla Dawida, sługi mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otoczę opieką to miasto i ocalę je przez wzgląd na Mnie i na sługę mego, Dawida.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I osłonię to miasto, i ocalę je przez wzgląd na ciebie i przez wzgląd na Dawida, mojego sługę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Osłonię to miasto, aby je ocalić, ze względu na Mnie i na Mojego sługę Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stanę w obronie tego miasta, aby je ocalić ze względu na Mnie i mojego sługę Dawida»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Osłonię to miasto, aby je ocalić ze względu na mnie i na mego sługę Dawida!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я обороню це місто, щоб його спасти задля Мене і задля Давида мого раба.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę bronił tego miasta, by je zachować przez wzgląd na Siebie, i z powodu Dawida, Mego sługi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	’A ja bronić będę tego miasta, by je wybawić przez wzgląd na samego siebie i przez wzgląd na Dawida, mojego sługę’ ”.